

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 17-18: Baustoffe

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## UPDATE

Egger-Holzwerkstoffe und Horatec haben die Planungs-, Bestell- und Präsentationssoftware Roomdesigner erweitert. Ausserdem glänzt die neueste Version mit zahlreichen technischen Optimierungen: Die Kerntechnologie der Software ist jetzt doppelt so schnell wie vorher, wodurch qualitativ hochwertigere Darstellungen möglich sind. Generell ist die Wiedergabe der Holzreproduktionen noch authentischer geworden und ermöglicht wirklichkeitsnahe Arrangements, die so genannten Spiegel- und Kachel-effekte gehören somit der Vergangenheit an. Auch die Druckfunktion wurde entscheidend erweitert und bietet nun 2-D-Linien-Ansichten, komplett mit Bemassung. Zudem können die eingeplanten Möbel als Angebots- oder Auftragsvorlage aufgelistet werden. Zu jedem Möbel wird ein dynamischer Artikeltext hinzugefügt, der zusätzliche Informationen über Oberflächen, Ausstattung und Masse des Möbels enthält. Für eine noch umfangreichere Verwendung des Programms wurden einige seiner Funktionen weiter individualisiert und erweitert. So sind bei der Wandfunktion im Bereich Dachschrägen nun Giebelausbauten und Dachüberstände möglich. Ebenfalls bei Dachschrägen möglich ist nun auch der individuelle Möbelbau: Je nach Lage der Dachschräge passen sich die Möbel automatisch an und werden konstruktiv miteinander verbunden. Neue Accessoires wie Badausstattung, Geschirr, Treppe und Kaminöfen erleichtern zusätzlich die individuelle Gestaltung der gewünschten Planung. Ab sofort sind auch die Rollladensysteme der Firma Rehau verfügbar, vorerst für Wand- und Aufsatzschränke, Systeme für Korpusmöbel, Office und Möbelbau werden noch folgen. Der Roomdesigner wurde auch sprachlich erweitert und ist nun in Englisch, Französisch und Flämisch verfügbar. Dank einer individuellen Steuerung der internationalen Datenbank wird das Programm ausserdem besser den jeweiligen landesspezifischen Anforderungen in Sachen Design, Produktsortimente und Konstruktionsprinzipien gerecht. Die Datenbanken für Platten, Kanten, Zubehör und Möbelbibliotheken sind jetzt marktspezifisch steuerbar. Speziell für den Schweizer Markt enthält eine neue Küchenbibliothek nun das in der Schweiz übliche Küchenraster. Zudem wurde mit V-Zug einer der führenden Hersteller von Küchen- und Waschraumgeräten in die Bibliothek integriert.

[www.roomdesigner.net](http://www.roomdesigner.net)

[www.egger.com](http://www.egger.com) | [www.horatec.de](http://www.horatec.de)

## GESCHÜTZT

Dreizehn Geschäfte im Sihlcity werden durch die ADT Sensormatic AG vor Einbruch und Diebstahl geschützt. Bei sieben dieser Läden wird die neue Technologie Sensormatic-Ultra-Exit eingesetzt. Diese basiert auf der «Ultra-Max akustomagnetischen (AM) Technologie». Sensormatic-Ultra-Exit ist kompatibel mit elektronischen AM-Hart- und -Klebeetiketten und reduziert die Anzahl von Fehlalarmen. Die Ultra-Exit-Antenne deckt Durchgangsbreiten bis insgesamt 8m ab und ist in einer Vielzahl von Stilrichtungen und Designs zur individuellen Anpassung lieferbar. Zusätzlich zur Sicherung bietet Sensormatic-Ultra-Exit mit der Smart-EASTM-Software Managementinformationen und Berichte, welche über die Kundenfrequenzzählungen generiert und ausgewertet werden. Zusätzlich werden einige Geschäfte mit dem Videoüberwachungssystem Intellex (digitale Videomanagementsysteme), mit Fixkameras oder Speed-Dome-Kameras und Publikumsmonitoren ausgerüstet. Die Publikumsmonitore und Kameras dienen der Abschreckung von Gelegenheitsdieben. Die digitalen Aufzeichnungsgeräte erlauben das Ausdrucken von Bildern beziehungsweise das Überspielen von Videoclips auf CD. Dank der Zoomfunktion der Speed-Dome-Kameras kann der Vorgang eines Diebstahls genau identifiziert werden. Zudem lassen sich Domekameras von der Videoleitstelle aus steuern, womit verdächtige Personen im Geschäft verfolgt werden können. Auch Einbruchmeldeanlagen für die Sicherheit ausserhalb der Ladenöffnungszeiten gehören zum Sortiment. Diese sind mit der Alarmzentrale von ADT Security in Genf verbunden. ADT ist ein Teil des Unternehmens Tyco Fire & Security. Die Firma konzipiert, installiert und betreut elektronische Sicherheitssysteme für Einzelhandel, Wirtschaft und Behörden sowie Absicherungs- und Meldesysteme gegen Einbruch für Privathäuser. In Europa gehören zur Produktpalette u.a. Alarmsysteme, integrierte Sicherheitsprogramme, Zugangskontrolle, elektronische Artikelüberwachung und Quellensicherungssysteme.

ADT Sensormatic AG | 6312 Steinhausen  
[www.adt-ch.com](http://www.adt-ch.com)

## FARBEVIELFÄLT

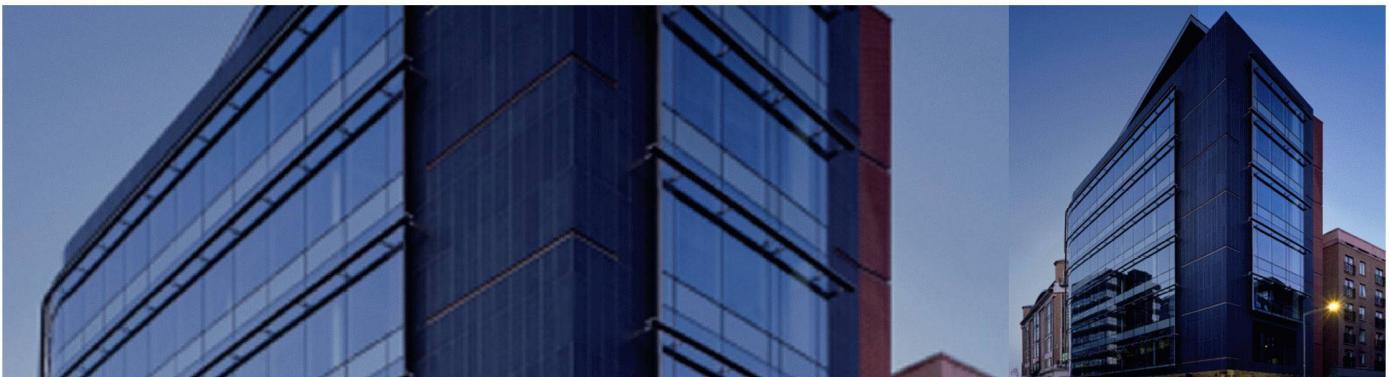
Auch in diesem Jahr aktualisiert Enia Carpets seine Ambiance Collection mit sechs neuen Artikeln, die den modernsten Einrichtungs- und Farbtrends entsprechen: Enjoy, Calypso, Jeans, Capri, Kira und Contessa.

Der neue Teppichboden «Enjoy» ist mit 11.7 mm Polhöhe einer der hochflorigsten in der Ambiance Collection. Den Bodenbelag gibt es in 14 verschiedenen Farben, vom hellen Elfenbein bis hin zum dunklen Anthrazit. Im edlen Baumwoll-Look hingegen präsentiert sich «Calypso» als neue Saxony-Qualität. Diese gibt es in 18 Farben, vom weissen Jasmin über Azur und Papaya bis zum tiefen Schwarz. Der Schlingenteppich «Jeans» ist der robusteste. Durch modernste Produktionstechniken ist dieser Bodenbelag sehr strapazierfähig. Die dezente Melierung im Jeans-Charakter verleiht der Oberfläche eine interessante und moderne Optik. Farblich gibt es das Produkt in dem typischen Blaugrau, aber auch in Farben von Champagner über Kiwi und Terra bis hin zu Schokolade. «Capri» ist der neue Cross-over-cut-Teppich und gibt dem Raum eine elegante und angenehme Natürlichkeit. «Capri» ist in 10 Farben erhältlich und deckt die Anfangspreislage der Ambiance Collection ab. «Kira» ist ein strapazierfähiger Teppichboden, der durch die Zweifarbigkeit und die Frisé-Optik einen samtigen Oberflächeneffekt erzeugt. Der hochwertigste Teppichboden aus dem Hause Enia ist «Contessa», der Schimmer des Glanz-Frisé schafft eine Art royale Atmosphäre. Es gibt den Bodenbelag in 18 Farben.

Enia Carpet Schweiz AG | 8755 Ennenda  
[www.eniacarpets.ch](http://www.eniacarpets.ch)

### PRODUKTHINWEISE

**Auf den Abdruck von Produkthinweisen besteht kein Anspruch. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformationen an Redaktion TEC21, Postfach 1267, 8021 Zürich, oder an [produkte@tec21.ch](mailto:produkte@tec21.ch)**

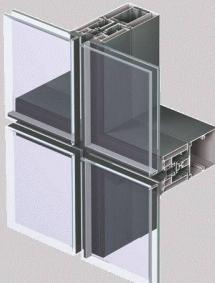


# REYNAERS ALUMINIUM

## Elementfassaden-System CW 86-EF



REYNAERS  
aluminium



Die Fassade ist und bleibt das unverwechselbare Gesicht eines jeden Gebäudes. Visionäre Projekte aus der Feder erfahrener Architekten erfordern aussergewöhnliche - manchmal sogar revolutionäre - Lösungen.

Reynaers Aluminium bietet für den Fassadenbereich ausgereifte Systemlösungen, die durch effiziente Fabrikationsmöglichkeiten und bestechend gute technische Werte überzeugen.

**REYNAERS AG**  
Langfeldstrasse 88, CH-8500 Frauenfeld  
Tel. +41 (0) 52 725 05 30  
Fax +41 (0) 52 725 05 35  
info@reynaers.ch · www.reynaers.ch

**REYNAERS SA**  
Ch. du Vallon 26, CH-1030 Bussigny  
Tél. +41 (0) 21 701 46 88  
Fax +41 (0) 21 701 46 87  
info@reynaers.ch · www.reynaers.ch



#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staufenstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 50, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch

#### WWW.TEC21.CH

#### REDAKTION

Lilian Pfaff (Ip), Chefredaktion  
Iv. Bösch (bö), Wettbewerbe/Architektur  
Claudia Carl (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Clementine Hegner-van Roeden (cvn), Ingenieurwesen/Statik  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktion  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Rothlisberger (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter:  
Familienname@tec21.ch

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selmastrasse 10, Postfach 1004, 8027 Zürich  
Telefon 044 203 15 15, Fax 044 203 15 16  
E-Mail contact@sia.ch  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Maihastrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
139. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.  
Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 10 940 (WEMF-beglaubigt)

#### ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 275.– | Ausland: Fr. 360.– | Euro 232.–  
Studierende CH: Fr. 138.– | Studierende Ausland: Fr. 223.– | Euro 144.–  
Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 153.– | Ausland: Fr. 195.50 | Euro 126.–  
Studierende CH: Fr. 76.– | Studierende Ausland: Fr. 118.50 | Euro 76.–  
Schwupperabonnement (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 20.– | Ausland: Fr. 32.– | Euro 21.–

Erhöhte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

#### ABONNENTENDIENST

Stampfli Publikationen AG  
Postfach 8326  
3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

Adressänderung für SIA-Mitglieder:  
mutation@sia.ch

#### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonnentendienst)  
Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERATE

Kunzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch  
www.kbmedien.ch

#### DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

#### GESTALTUNGSKONZEPT

Integral Ruedi Baur, Zürich | Claudia Wildermuth

#### BEIRAT

Hans-Georg Bachthold, Liestal; Raumplanung  
Heinrich Fügi, Chur; Baugenieuerwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Baugenieuerwesen  
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion.  
Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
www.usic-engineers.ch

Das Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich, ETH-Alumni  
www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA  
www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL  
http://a3.epfl.ch



## MIREI SHIGEMORI – ERNEUERER DES JAPANISCHEN GARTENS

Das Werk des japanischen Gartenarchitekten Mirei Shigemori, das zwischen 1925 und 1975 entstand, ist ein Manifest der Erneuerung. Ausgehend von einer detaillierten Studie der Tradition des japanischen Gartens entwickelte er Strategien zur Weiterentwicklung der japanischen Gartenkultur. Die wichtige Position Shigemoris wird durch eine Forschungsarbeit des Schweizer Landschaftsarchitekten Christian Tschumi in Europa zum ersten Mal umfassend vermittelt.

Datum: bis 24.5.07

Ort: Architekturfoyer, HIL, Hönggerberg, ETH Zürich

Infos: [www.gta.arch.ethz.ch](http://www.gta.arch.ethz.ch)

Mirei Shigemori: Garten Mr. Ashida Suejirō, 1971 (Bild: Christian Lichtenberg, Basel)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS/ANMELDUNG

VERANSTALTUNGSREIHE (2/4)  
«3+1: Bassi Carella»

Präsentation von drei Architekten mit unterschiedlichen Entwurfshaltungen. Im Vordergrund steht der Entwurfsprozess, nicht das gebaute Objekt. Referat von Andrea Bassi mit anschliessender Diskussion

3.5.07 | 18–19.15 h  
HTA, Horw  
Infos: [www.architekturgalerie.ch](http://www.architekturgalerie.ch)

TAGUNGSREIHE  
«Holzbautag Biel» – Schallschutz im Geschossbau»

SIA 181 «Schallschutz im Hochbau»; Prognoseverfahren nach EN 12354, Leistungsverfahren von Wand- und Deckensystemen; praktische Hinweise zur Planung und Ausführung

10.5.07 | 8–17 h  
Berner Fachhochschule Architektur, Holz und Bau, Biel  
Infos und Anmeldung: [www.ahb.bfh.ch](http://www.ahb.bfh.ch)

REFERAT UND PODIUM  
«Die Globalisierung des Wohnungsmarkts – Auswirkungen auf die Mieten in der Stadt Zürich?»

Der Mieterverband Zürich informiert über die aktuellen globalen Entwicklungen und zeigt Beispiele aus dem In- und Ausland. Diskussion über mögliche Entwicklungen in der Schweiz

10.5.07 | 19.30 h  
Quartierzentrum Aussersihl, Bäckeranlage, Zürich  
Infos: [wolff@inura.ch](mailto:wolff@inura.ch)

TAGUNG  
«ArchitekturTag 07»

Architekturbüros, öffentliche Institutionen, Bauherren, planende Büros mit Bezug zur Architektur und Baukünstler öffnen für einen Augenschein im Büro, eine Begehung eines Bauobjekts oder eine Besichtigung ihre Tore

23.6.07, Ostschweiz  
Programm, Öffnungs- und Besichtigungszeiten gemäss Angabe der einzelnen Teilnehmer unter [www.a-f-o.ch/architekturtag](http://www.a-f-o.ch/architekturtag). Anmeldung sofort



TRACES 07/07  
25.4.07  
**ESPAGNE**  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4,  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



VORSCHAU NR. 19  
7.5.07  
**VELOVERKEHR**  
Gegen Verkehrsstau  
René Hornung  
Veloführung  
Christof Bähler  
Abstellanlagen  
Daniel Sigrist

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
**TEL. 031 300 63 44 ODER**  
**WWW.TEC21.CH**